

6 פֶּן־ יִרְדֹּף וְהָשִׁינֹו גָּאֵל הַדָּם אַחֲרָי וְיָחַם לִבּוֹ לְבָבוֹ וְהָשִׁינֹו
 免得- 追赶 报血仇的人 那血 跟在…后面 因为- 他的心 火热 追上他
 H6435 H7291 H1818 H7523 H3179 H3824 H5381

כִּי־ יָרְבָה הַדֶּרֶךְ וְהָקְהוּ נַפְשׁ וְלוֹ אֵין מִשְׁפֵּט־ מוֹת כִּי לֹא שָׂנֵא
 因为- 太远 那路 且打死他 性命 没有 审判- 死的 因为 不 恨恶
 H1931 H8543 H8032 H1870 H5221 H5315 H0369 H4941 H4194 H3808 H8130

הוּא לֹו מִתְמוֹל שְׁלֹשׁוֹם:
 他 对他 -从昨日 前日
 H1931 H8543 H8032

免得报血仇的，心中火热追赶他，因路远就追上，将他杀死；其实他不该死，因为他与被杀的素无仇恨。

7 עַל־ כֵּן אֲנֹכִי מְצַוְךָ לֵאמֹר שְׁלֹשׁ עָרִים תִּבְרָא לָךְ: ס \$
 因- 此 我 吩咐你 说 三 城 你要分别出 给你自己
 H0595 H6680 H559 H7969 H0914

所以我吩咐你说，要分定三座城。

8 וְאִם־ יִרְחִיב יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־ גְּבֻלְךָ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאֲבוֹתֶיךָ וְנָתַן לָךְ
 而若- 扩大 耶和華 你的神 你的境界 正如 他起誓 给你的先祖 且赐给 给你
 H7337 H3068 H0430 H0853 H1366 H7650 H0001 H5414

אֶת־ כָּל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר דִּבֶּר לָתֵת לְאֲבוֹתֶיךָ:
 - 全- 那地 他说 去给 给你的先祖
 H0853 H3605 H0776 H1696 H5414 H0001

耶和華—你 神若照他向你列祖所起的誓扩张你的境界，将所应许赐你列祖的地全然给你，

9 כִּי־ תִשְׁמֹר אֶת־ כָּל־ הַמִּצְוֹת הַזֹּאת לַעֲשׂוֹתָ אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְךָ הַיּוֹם לְאַהֲבָה
 若- 你遵守 全- 那诫命 那这 去行它 那 我 吩咐你 那今日 去爱
 H8104 H0853 H3605 H4687 H2063 H0595 H6680 H3117 H0157

אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּלְלַכֵּת בְּדַרְכָּיו כָּל־ הַיָּמִים וְיִסַּפְתָּ לָךְ עוֹד־ שְׁלֹשׁ
 - 耶和華 你的神 且去行 全- 那日子 那 你就要加上 给你自己 再 三
 H0853 H3068 H0430 H3212 H1870 H3605 H3117 H3254 H5750 H7969

עָרִים עַל־ הַשְּׁלֹשׁ הָאֵלֶּה:
 城 在 那三 那这些之上
 H7969 H0428

你若谨守遵行我今日所吩咐的这一切诫命，爱耶和華—你的 神，常常遵行他的道，就要在这三座城之外，再添三座城，

10 וְלֹא יִשְׁפַךְ דָּם נָקִי בְּקֶרֶב אַרְצְךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ נַחֲלָה
 且-不 被流 血 无辜的 在中间 你的地 那 耶和華 你的神 赐给 给你 产业
 H3808 H8210 H1818 H7130 H0776 H3068 H0430 H5414 H5159

וְהָיָה עָלֶיךָ דָּמִים: ס \$
 且要 在你之上 血罪
 H1961 H1818

免得无辜之人的血流在耶和華—你 神所赐你为业的地上，流血的罪就归于你。

11 וְכִי־ יְהִי אִישׁ שָׂנֵא לְרֵעֵהוּ וְאַרְבַּ לֹו וְקָם עָלָיו וְהָקְהוּ נַפְשׁ
 而若- 有 人 恨恶 对他的邻舍 且伏击 给他 且起来 攻击他 且打他 性命
 H1961 H0376 H8130 H7453 H0693 H0411 H5221 H5315

וְנָמַת וְנָס אֶל־ אַחַת הָעָרִים הָאֵלֶּה:
 且死了 且逃跑 到 一个 那城 那这些
 H4191 H5127 H0413 H0259 H0411

「若有人恨他的邻舍，埋伏着起来击杀他，以致于死，便逃到这些城的一座城，

וּשְׁלָחוּ זְקֵנֵי עִירוֹ וְלָקְחוּ אֹתוֹ מִשָּׁם וְנָתְנוּ אֹתוֹ בְּיַד גֹּאֵל הַדָּם 12
-就要打发 长老 他的城的 且取 他 -且交付 他 -报血仇的人 那血
H7971 H2205 H3947 H0853 H8033 H5414 H0853 H3027 H1818
וְנָתְנוּ אֹתוֹ בְּיַד גֹּאֵל הַדָּם : וְנָתְנוּ אֹתוֹ בְּיַד גֹּאֵל הַדָּם :
-且死 H4191

本城的长老就要打发人去，从那里带出他来，交给报血仇的手中，将他治死。

לֹא- תַחֲסֹם עֵינֶיךָ עָלָיו וּבְעֵרְתָּ דָם- הַנָּקִי מִיִּשְׂרָאֵל וְטוֹב לָּךְ : 13
-不 要怜惜 你的眼 对他 -且你要除去 血- 那无辜的 -从以色列 且好 -给你
H3808 H2347 H1818 H3478

你眼不可顾惜他，却要从以色列中除掉流无辜血的罪，使你可以得福。」

לֹא- תַסִּיג גְּבוּל רֵעֶךָ אֲשֶׁר נָבְלוּ רֵאשִׁימִים בְּנַחֲלֹתֶךָ אֲשֶׁר תִּנְחַל בְּאֶרֶץ 14
-不 你要移动 境界 你邻舍的 那 定的 先人 在你的产业 那 你承受 在那地
H3808 H5253 H1366 H7453 H1379 H7223 H5159 H5157 H0776
אֲשֶׁר יְהוָה יָתַן לְרֵשֶׁתָּהּ : לָּךְ לְרֵשֶׁתָּהּ : וְנָתַן לְּךָ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אֲשֶׁר
-那 耶和華 你的神 赐给 给你 -去承受它 H3423 H5414 H0430 H3068

「在耶和華—你 神所赐你承受为业之地，不可挪移你邻舍的地界，那是先人所定的。」

לֹא- יָקוּם עֵד אֶחָד בְּאִישׁ לְכֹל- עוֹן וְלְכֹל- חַטָּאת בְּכֹל- חַטָּא 15
-不 要起来 一个 见证人 一个 控告人 -对任何- 罪孽 -对任何- 罪 罪过
H3808 H5707 H0259 H0376 H3605 H5771 H3605 H3605 H2399 H3605
אֲשֶׁר יַחַטָּא עַל- וּפִי שְׁנַיִם עֵדִים אֹו עַל- פִּי שְׁלֹשָׁה עֵדִים יָקוּם 16
-那 他犯的 按- 口 两个 见证人 或 按- 口 三个- 见证人 要确立
H2398 H6310 H8147 H5707 H6310 H7969 H5707

「人无论犯甚么罪，作甚么恶，不可凭一个人的口作见证，总要凭两三个人的口作见证才可定案。

כִּי- יָקוּם עֵד- חָמָס בְּאִישׁ לְעֵנוֹת בּוֹ סָרָה : 16
-若 起来 见证人- 强暴的 控告人 -去作证 -对他 背逆
H5707 H2555 H0376 H5627

若有凶恶的见证人起来，见证某人作恶，

וְעָמְדוּ שְׁנַיִ- הָאָנָשִׁים אֲשֶׁר- לָהֶם הַרִיב לִפְנֵי יְהוָה לִפְנֵי הַכֹּהֲנִים 17
-就要站立 两个- 那人 那- 给他们 那- 那争讼 那 耶和華 那 那祭司
H5975 H8147 H0376 H1992 H7379 H6440 H3068 H6440 H3548
וְהַשְׁפָּטִים אֲשֶׁר יְהוּ בֵּימֵים הָהֵם :
-和那审判官 在 那 在 那些日子 那些 H1961 H3117 H1992

这两个争讼的人就要站在耶和華面前，和当时的祭司，并审判官面前，

וְדָרְשׁוּ הַשְׁפָּטִים הַיָּטִב וְהַנָּה עֵד- שֶׁקֶר הָעֵד שֶׁקֶר עָנָה בְּאָחִיו : 18
-且要查究 那审判官 仔细 -且看哪 见证人- 见证的 见证的 作证 那祭司
H1875 H8199 H3190 H2009 H5707 H267 H5707 H8267 H0251

审判官要细细地查究，若见证人果然是作假见证的，以假见证陷害弟兄，

וַעֲשִׂיתֶם לוֹ כַּאֲשֶׁר זָמַם לַעֲשׂוֹת לְאָחִיו וּבְעֵרָתָּהּ הָרַע מִקִּרְבְּךָ: 19
 -你们就要行 对他 -正如 他图谋 去行 -对他的弟兄 -且你要除去 那恶 -从你中间
[H7130](#) [H7451](#) [H0251](#) [H2161](#)

你们就要待他如同他想要待的弟兄。这样，就把那恶从你们中间除掉。

וְהַנִּשְׁאָרִים יִשְׁמְעוּ וַיִּירָאוּ וְלֹא-יִסְפוּ לַעֲשׂוֹת עוֹד כַּכִּבְרִי הָרַע הַזֶּה 20
 -而那剩余的人 要听见 -且惧怕 -且不- 他们要再 去行 再 -如那事 那恶的 那这
[H2088](#) [H1697](#) [H5750](#) [H3254](#) [H3808](#) [H3372](#) [H8085](#) [H7604](#)

בְּקִרְבְּךָ:
 -在你中间
[H7130](#)

别人听见都要害怕，就不敢在你们中间再行这样的恶了。

וְלֹא-תַחֲוֶם עֵינֶיךָ נַפְשׁ בְּנַפְשׁ עֵינַי בְּעֵינַי שֵׁן בְּשֵׁן יָד בְּיָד כִּיָּד רֶגֶל בְּרֶגֶל: 21
 -且不 要怜惜 你的眼 命 命 -抵眼 眼 -抵牙 牙 -抵手 手 -抵脚 脚
[H7272](#) [H7272](#) [H3027](#) [H3027](#) [H8127](#) [H8127](#) [H5315](#) [H5315](#) [H2347](#) [H3808](#)

ס
 \$

「你眼不可顾惜，要以命偿命，以眼还眼，以牙还牙，以手还手，以脚还脚。」